

Infrarot-Dimmer

Best.-Nr. 62 35 64

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Dimmen eines ohmschen Verbrauchers (230V~/50Hz) mit einer Last von mind. 40W bis max. 250W. Der Infrarot-Dimmer kann dabei mit fast jeder beliebigen IR-Fernbedienung ferngesteuert werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Merkmale

- Ersatz eines herkömmlichen Ein-/Ausschalters möglich, da nur die "L"-Leitung benötigt wird ("N" nicht erforderlich)
- Betrieb am Wechselspannungsnetz (230V~/50Hz)
- Last von mind. 40W bis max. 250W (nur ohmsche Verbraucher, z.B. Glühlampen, oder induktive Lasten, z.B. konventionelle Halogentrafos; **nicht** für elektronische Halogentrafos geeignet)
- Fernsteuerung mit fast jeder beliebigen IR-Fernbedienung (Funktionen: Ein, Aus, Dimmen)
- Bedienung per Hand möglich (Spezial-Sensor eingebaut)

Lieferumfang

- Infrarot-Dimmer
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Die Installation des Produkts darf nur durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen, die mit den einschlägigen Vorschriften (z.B. VDE) vertraut ist! Durch unsachgemäße Handhabung bzw. laienhafte Elektroinstallation gefährden Sie nicht nur sich selbst sondern auch andere Personen! Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.
- Das Produkt ist per Unterputzmontage in einer Standard-Wand-Installationsdose zu montieren. Ein passender Einbaurahmen mit Abdeckung ist Bestandteil des Infrarot-Dimmers.
- Der Infrarot-Dimmer ist nicht für elektronische Halogentrafos geeignet.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände! Kinder können die Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht einschätzen. Kinder könnten versuchen, Gegenstände durch die Geräteöffnungen zu stecken, was zu einem lebensgefährlichen elektrischen Schlag führen kann! Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten!
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Kunststofffolien bzw. -tüten, Styroporteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!

Anschluss und Inbetriebnahme

Da der Infrarot-Dimmer nur die stromführende Leitung "L" und die Leitung "L^" zum Verbraucher (z.B. Lampe) benötigt, kann er als Ersatz eines herkömmlichen Wand-Unterputzschalters (Ein-/Aus, kein Wechselschalter) eingesetzt werden.

- Schalten Sie den zugehörigen Stromkreis stromlos (Herausdrehen der zugehörigen Sicherung bzw. Abschalten des Sicherungsautomaten). Sichern Sie den Stromkreis vor dem Wiedereinschalten durch Dritte, z.B. auffällige Warnschilder, Versperren des Wandverteilers o.ä. Danach ist mittels einem dazu geeigneten Messgerät die Spannungsfreiheit zu überprüfen, bevor weitere Arbeiten vorgenommen werden dürfen.
- Wenn ein bereits vorhandener Ein-/Ausschalter durch den Infrarot-Dimmer ersetzt werden soll, so ist dieser zuerst zu demontieren. In der Regel muss dazu zuerst die Schaltwippe abgeclipst werden, danach kann der Schalter/Abdeckrahmen abgeschraubt/entfernt werden.
- Der Infrarot-Dimmer kann nur dann montiert werden, wenn zwei Leitungen vorhanden sind: "L" (stromführende Zuleitung) und "L^" (geschaltete Leitung zur Lampe).

Es wird weder der Neutralleiter "N" noch der Schutzleiter "PE" benötigt, diese können/dürfen am Infrarot-Dimmer nicht angeschlossen werden. Ebenso ist kein Ersatz eines Wechselschalters gegen den Infrarot-Dimmer möglich!

- Ziehen Sie das IR-Modul (6) von der Vorderseite des Infrarot-Dimmers ab.
- Isolieren Sie die beiden Anschlusskabel (stromführende Leitung "L" und Kabel zur Lampe "L^") etwa 6mm ab. Bei Verwendung von mehrdrähtigen Leitern ist die Verwendung einer passenden Adernendhülse zwingend erforderlich, quetschen Sie sie mit einer dazu geeigneten Zange auf.
- Drehen Sie die Schrauben (11) und (14) ein Stück heraus. Stecken Sie die stromführende Leitung "L" in die Öffnung (13) und drehen Sie die Schraube (14) fest. Danach ist die Leitung zur Lampe in die Öffnung (10) zu stecken und mit der Schraube (11) zu befestigen.

Achten Sie unbedingt auf die korrekte Installation der stromführenden Leitung "L" und der Leitung zur Lampe "L^". Andernfalls funktioniert der Infrarot-Dimmer nicht. Es ist nicht möglich, den Infrarot-Dimmer im Neutralleiter "N" einzufügen! Der Infrarot-Dimmer bezieht seine Betriebsspannung durch Reihenschaltung im Installationszweig.

- Setzen Sie den Infrarot-Dimmer in die Installationsdose ein. Mit den beiden Schrauben (2) ist der Infrarot-Dimmer in der Installationsdose montierbar, die Bügel (12) stellen sich beim Eindrehen der Schrauben (2) auf und klemmen den Infrarot-Dimmer in der Installationsdose fest. Achten Sie darauf, dass die Bügel die Kabel nicht ein-klemmen/beschädigen! Alternativ können die Öffnungen (3) und passende Schrauben verwendet werden.
- Stecken Sie das IR-Modul (6) wieder auf, achten Sie dabei darauf, dass es korrekt im Anschluss (1) steckt. Wenden Sie keine Gewalt an! Die Clipse (5) halten das IR-Modul im Einbaurahmen.
- Nach vollständigem Abschluss der Montage schalten Sie die Netzspannung wieder zu (Sicherung eindrehen bzw. Sicherungsautomat einschalten).
- Die Leuchtdiode (LED) unter der halbtransparenten Abdeckung (8) leuchtet auf, um die Betriebsbereitschaft anzuzeigen.

IR-Bedienung

Das zur Bedienung des Infrarot-Dimmers benötigte IR-Signal muss von der Fernbedienung länger ausgesendet werden. Dies geschieht z.B. beim Drücken der Lautstärke-Tasten der IR-Fernbedienung. Oft ist dies jedoch bei allen Tasten der Fernbedienung der Fall.

- Richten Sie eine beliebige IR-Fernbedienung auf das Empfangsmodul (das halbtransparente Dreieck (8) auf der Vorderseite des Infrarot-Dimmers).
- Betätigen Sie eine der Tasten der Fernbedienung länger als 2 Sekunden (Taste drücken und halten).
- Der Infrarot-Dimmer gibt ein Tonsignal aus und die LED innen unter der halbtransparenten Abdeckung erlischt. Der Infrarot-Dimmer ist anschließend für etwa zwei Sekunden empfangsbereit.
- Mit einem kurzen Druck auf eine beliebige Taste der IR-Fernbedienung kann die Lampe ein- oder ausgeschaltet werden.
- Ein längerer Druck auf eine beliebige Taste der IR-Fernbedienung dimmt die am Infrarot-Dimmer angeschlossene Lampe hoch und herunter, so lange die Taste gedrückt wird.
- Empfängt der Infrarot-Dimmer für etwa zwei Sekunden kein IR-Signal, so deaktiviert er den IR-Empfang. Ein Tonsignal wird ausgegeben, die LED leuchtet wieder.

Manuelle Bedienung

In der Vorderseite des IR-Moduls (6) ist ein Sensor integriert. Halten Sie zum Ein-/Ausschalten einfach die Hand kurz auf die Vorderseite des Infrarot-Dimmers. Bei nochmaligem längeren Auflegen der Hand wird die angeschlossene Lampe gedimmt.

Zufalls-Funktion aktivieren

Seitlich am IR-Modul befindet sich ein kleiner Schiebeschalter (7), mit dem zwischen zwei verschiedenen Funktionen umgeschaltet werden kann:

- In der Stellung "I" ist der normale Betriebsmodus aktiviert (Schalten/Dimmen).
 - In der Stellung "II" schaltet der Infrarot-Dimmer eigenständig und zufällig die Lampe ein bzw. aus (LED blinkt, um Ihnen diesen Betriebsmodus anzuzeigen).
- Der Infrarot-Dimmer simuliert über diese Funktion eine anwesende Person. Beispielsweise kann dies verwendet werden, wenn Sie nicht zuhause sind, etwa als Abschreckung gegen einen Einbruch. Stellen Sie zuerst die gewünschte Helligkeit ein und schalten Sie dann die Lampe aus, bevor Sie die Funktion aktivieren.

Bitte beachten Sie, dass es mehrere Stunden dauern kann, bis die Lampe das erste Mal eingeschaltet wird!

Automatisches Abschalten ("Auto-Off"-Funktion)

Unter der halbtransparenten Abdeckung (8) befindet sich ein kleiner Schiebeschalter (9), mittels dem die Lampe automatisch nach einer bestimmten Zeit abgeschaltet wird (z.B. wenn Sie vergessen haben, die Lampe auszuschalten). Es stehen die Einstellungen "4 Stunden", "8 Stunden" und "12 Stunden" zur Verfügung. Zum Einstellen des Schalters (9) kann die Abdeckung (8) wie im Bild unten geöffnet werden, schieben sie die Abdeckung ein Stück in Pfeilrichtung (keine Gewalt anwenden!).

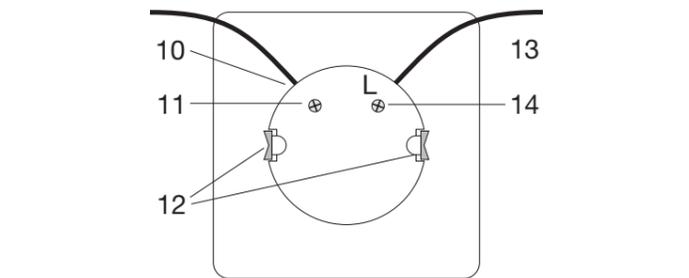
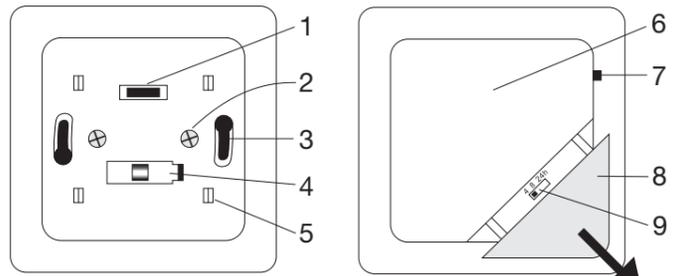
Sicherungswechsel

Vorsicht, Gefahr durch elektrischen Schlag! Schalten Sie zuerst den zugehörigen Stromkreis stromlos. Dies kann über das Herausdrehen der zugehörigen Sicherung bzw. das Abschalten des Sicherungsautomaten vorgenommen werden. Sichern Sie den Stromkreis vor dem Wiedereinschalten durch Dritte, z.B. auffällige Warnschilder o.ä.

- Ziehen Sie danach das IR-Modul (6) vorsichtig nach vorn heraus.
- Mit einem flachen Schraubendreher kann der Sicherungshalter mit der Sicherung vorsichtig entnommen werden.
- Wechseln Sie die Sicherung gegen eine neue baugleiche Sicherung (250V~/1.6A, träge) aus.
- Setzen Sie den Sicherungshalter (4) mit der Sicherung in richtiger Orientierung ein.
- Stecken Sie das IR-Modul korrekt auf.
- Schalten Sie erst danach den Stromkreis wieder ein.

Technische Daten

- Betriebsspannung: 230V~/50Hz
- Leistung der Last: Mindestens 40W, bis max. 250W (nur ohmsche Lasten, z.B. Glühlampen, oder induktive Lasten, z.B. konventionelle Halogentrafos; nicht für elektronische Halogentrafos geeignet!)
- Montage: Standard-Unterputzdose



CONRAD ELECTRONIC Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Infrared Dimmer

Item-No. 62 35 64

Intended Use

The product is used to dim an ohmic consumer (230V~/50Hz) with a load of at least 40W to a max. of 250 W. The infrared dimmer can be remote-controlled thereby with almost any desired IR remote control. Any other use than that described above will lead to damage to the product and may involve other risks, such as short circuits, fire, electrical shocks etc. No part of the product may be modified or converted!

The safety instructions must be followed at all times!

Features

- Replacement of a conventional on/off switch possible as only the "L" cable is required ("N" not required!)
- Operation on the alternating current network (20V/50Hz)
- Load of at least 40W to a max. of 250W (only ohmic consumers, e.g. light bulbs or inductive loads, e.g. conventional halogen transformers; not suitable for electronic halogen transformers!)
- Remote control with almost any desired IR remote control
Features: On/off dim
- Manual operation possible (spezial sensor integrated)

Scope of delivery

- Infrared dimmer
- Operating instructions

Safety instructions

The warranty will lapse in case of damage caused by failure to comply with these operating instructions! We shall not be liable for any consequential loss! We do accept any liability for personal injury or damage to property caused by incorrect handling or non-observance of the safety instructions! The guarantee will lapse in such cases.

- The product may only be installed by a specialist who is familiar with the relevant regulations (e.g. VDE). Lay electric installations or incorrect handling endanger not only you yourself but also others! There is danger to life through an electric shock!
- For safety and licensing reasons (CE), unauthorised conversion and/or modification of the device is not permitted.
- The product is to be flush-mounted in a standard wall installation socket. An appropriate installation frame with cover is a part of the infrared dimmer.
- The infrared dimmer is not only suitable for electronic halogen transformers!
- The product is not a toy and has no place in the hands of children. Children cannot estimate the risks which can arise through incorrect handling of electrical appliances. Children could attempt to poke objects through the openings of devices which can lead to a fatal electric shock! Particular care must therefore be exercised if children are present.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. In the hands of children, plastic foil and/or bags and polystyrene parts etc. can turn into dangerous toys.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Materials are to be observed.

Connection and initial operation

As the infrared dimmer only requires the current-bearing cable "L" and the cable "L^" to the consumer (e.g. lamp), it can be used to replace a conventional flush-mounted switch (on-/off, no toggle switch).

- Switch off the associated power circuit (screw out the associated fuse or switch off automatic fuse). Secure the power circuit against being switched on again by third persons, e.g. through conspicuous warning signs, blocking the wall distributor or similar measures. After that, check using a suitable measuring device, that the current is switched off before which no further work may be carried out.
- If an already existing on/off switch is to be replaced by the infrared dimmer, this should first of all be dismantled. As a rule, the rocker switch has to be switched off first, then the switch/covering frame can be screwed off/removed.
- The infrared dimmer can only be mounted when there are two cables: "L" (power-bearing feed) and "L^" (switched-on cable to lamp).

Neither the neutral cable "N" nor the earth "PE" is required. These can/may not be connected on the infrared dimmer. Nor is it possible to replace the toggle switch for an infrared dimmer

- Pull off the IR module (6) from the front of the infrared dimmer.
- Insulate the two connecting cables (current-bearing cable "L" and cable to the lamp "L^") around 6mm. When using multi-wire cables, the use of a suitable wire end sleeve is compellingly necessary. Squeeze them open with a suitable pair of pliers.
- Screw out the screws (11) and (14) a little. Insert the current-bearing cable "L" into the opening (13) and screw the screw (14) tight. Then insert the cable to the lamp into the opening (10) and tighten the screw (11).

Always pay attention to correct installation of the current-bearing cable "L" and the cable to the lamp "L^". Otherwise the infrared dimmer will not function! It is impossible to insert the infrared dimmer into the neutral cable "N"! The infrared dimmer takes its operating voltage through the series connection in the installation branch.

- Insert the infrared dimmer into the installation socket. With the two screw (2), the infrared dimmer can be mounted in the installation socket, the brackets (12) are erected when the screws (2) are screwed in and the infrared dimmer clamped firmly in the installation socket. Make sure that the brackets do not clamp in/damage the cables. Alternatively, the openings (3) and appropriate screws can be used.
- Slide the IR module (6) on further and make sure thereby that it is inserted correctly in the connection (1). Do not exert any force. The clips (5) hold the IR module in the installation frame.
- After mounting has been completed fully, switch on the mains voltage again (screw in the fuse or switch on the automatic fuse).
- The light-emitting diode (LED) under the semi-transparent covering (8) lights up to display the readiness for operation.

IR operation

The IR signal required for operating the infrared dimmer has to be transmitted for a longer period by the remote control. This takes place, for example, when the volume keys of the IR remote control are pressed. This is often the case however with all keys on the remote control.

- Direct any desired IR remote control to the receiver module (the semi-transparent triangle (8) on the front of the infrared dimmers).
- Operate one of the keys of the remote control for longer than 2 seconds (press key and hold).
- The infrared dimmer emits a tone signal and the LED inside under the semi-transparent cover goes out. The infrared dimmer is then ready for reception for about two seconds!
- The lamp can be switched on and off exercising brief pressure on any desired key of the IR remote control.
- By pressing any key for a longer period, the IR remote control will dim the lamp connected to the infrared dimmer up and down as long as the key is pressed.
- If the infrared dimmer does not receive an IR signal for about two seconds, it will deactivate the IR reception. A tone signal is emitted and the LED lights up again.

Manual operation

A sensor is integrated in the front of the IR module (6). Simply hold the on/off switch briefly on to the front of the infrared dimmer. If the hand is laid on it again, the connected lamp will be dimmed.

Activate chance feature

On the side of the IR module there is a small slide switch (7) with which it is possible to toggle between two different functions.

- In position "I", normal operating mode is activated (switch/dim).
 - In position "II", the infrared dimmer switches the lamp on or off independently and by chance (LED flashes to notify you of the operating mode).
- The infrared dimmer simulates a person who is present through this feature. For example, this can be used if you are not at home, for example, to frighten away burglars. First of all set the desired brightness and switch the lamp off before you activate the feature.

Please note that it can take several hours until the lamp is switched on for the first time!

Automatic switch-off ("Auto-off" feature)

Under the semi-transparent cover (8) there is a small slide switch (9) by means of which the lamp is switched off after a certain period (e.g. if you have forgotten to switch off the lamp). The settings "4 hours", "8 hours" and "12 hours" are available. To set the switch (9), the cover (8) can be opened as in the illustration below. Slide the cover a little in the direction of the arrow (do not use force).

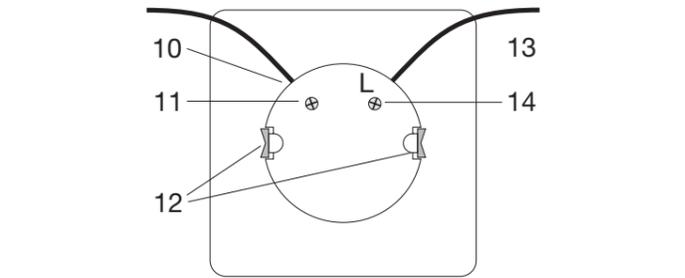
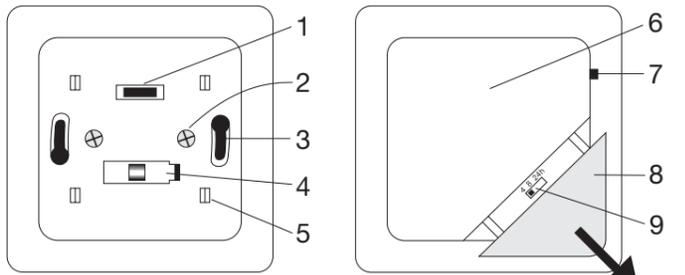
Replacing the fuse

Caution, risk of a fatal electric shock! First of all interrupt the current to the appropriate power circuit. This can be carried out by screwing out the associated fuse or switching off the automatic fuse. Secure the power circuit against being switched on again by a third party, e.g. conspicuous warning signs or similar

- Pull out the IR module (6) carefully to the front.
- The fuse holder containing the fuse can be removed carefully with a flat screwdriver.
- Replace the fuse with a new fuse (250V~/1.6A, inert) of the same construction type.
- Insert the fuse holder (4) containing the new fuse pointing the right way.
- Push the IT module on correctly.
- Only then switch on the power circuit again.

Technical data

- Operating voltage: 230V~/50Hz
- Perfomance of the load: At least 40W to a max. of 250W (only ohmic consumers, e.g. light bulbs or inductive loads, e.g. conventional halogen transformers; not suitable for electronic halogen transformers!)
- Mounting: Standard flush-mounted socket



CONRAD ELECTRONIC These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.
© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Variateur infrarouge

N° de commande **62 35 64**

Utilisation conforme

Le produit permet de varier l'intensité d'un consommateur résistif (230V / 50Hz) d'une charge de minimum 40W à maximum 250W.. Le variateur infrarouge peut être commandé à l'aide presque toutes les télécommandes infrarouges. Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer l'endommagement de ce produit. De plus, elle s'accompagne de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution. Le produit ne doit être ni modifié ni transformé.

- Respecter impérativement les consignes de sécurité !**

Caractéristiques

- Possibilité de remplacer un interrupteur classique de marche/arrêt, seul le câble "L" étant nécessaire (« N » non requis).
- Fonctionnement sous une tension secteur alternative (230V~/50Hz)
- Puissance de minimum 40 W à max. 250 W (uniquement les consommateurs résistifs, par ex. les lampes à incandescence, ou charges inductives telles que les transformateurs halogènes conventionnels; ne convient pas aux transformateurs halogènes électroniques).
- Télécommande avec presque toutes les commandes à distance infrarouges (Fonctions: arrêt, marche, variation)
- Possibilité de commande manuelle (capteur spécial incorporé)

Contenu de la livraison

- Variateur infrarouge
- Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! **Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !** **De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions !** **Dans ces cas, la garantie est annulée.**

- L'installation du produit doit uniquement être effectuée par technicien spécialisé connaissant parfaitement les prescriptions spécifiques en vigueur (VDE).
- Une manipulation non conforme ou une installation électrique non professionnelle représentent un danger non seulement pour vous-même mais aussi pour autrui! Danger de mort par électrocution !
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation ou modification de l'appareil, réalisée à titre individuel, sont interdites.
- Monter le produit sous crêpi, dans une boîte de montage mural standard. Un cadre à montage adéquate et un cache font partie du variateur d'éclairage infrarouge.
- Le produit ne convient pas aux transformateurs halogènes électroniques !
- L'appareil n'est pas un jouet, le tenir hors de portée des enfants. Ils ne sont pas en mesure d'estimer les risques que présentent les appareils électriques. Les enfants pourraient tenter d'introduire des objets à travers les orifices de l'appareil, ce qui peut provoquer une électrocution mortelle. ! Une prudence toute particulière s'impose donc en présence d'enfants !
- Ne pas laisser le matériel d'emballage à la portée de tous. Les films et sachets en matière plastique, les éléments polystyrène, etc. pourraient se transformer en jouets dangereux pour les enfants.
- Dans les installations industrielles, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et moyens d'exploitation électriques, édictées par les syndicats professionnels

Raccordement et mise en service

Le variateur d'éclairage infrarouge n'ayant besoin que du fil conducteur « L » et du fil « L^ » menant au consommateur (lampe par ex.), il peut être utilisé en remplacement d'un interrupteur mural encastré classique (interrupteur de marche/arrêt, pas d'interrupteur alternatif).

- Mettre le circuit électrique correspondant hors tension (dévisser le fusible correspondant ou déconnecter le coupe-circuit automatique). S'assurer que le circuit électrique n'est pas rétabli par un tiers, en apposant par ex des panneaux d'avertissement, en verrouillant ou fermer le distributeur mural ou autres. Puis avant de pouvoir procéder à d'autres travaux, contrôler l'absence de tension à l'aide d'un instrument de mesure approprié.
- Si un interrupteur de marche/arrêt déjà existant doit être remplacé par un variateur infrarouge, démonter d'abord celui-ci. En général, il faut d'abord détacher la bascule de commande, puis dévisser et enlever l'interrupteur ou le cadre de protection.
- Le variateur infrarouge peut être monté uniquement si les deux câbles sont disponibles : « L » (fil conducteur) et « L^ » (fil connecté à la lampe).

- Vous n'avez besoin ni le conducteur neutre « N » ni le conducteur de protection « PE », ceux-ci ne peuvent, ni ne doivent être raccordés au variateur infrarouge. De même, il n'est pas possible de remplacer un interrupteur alternatif par le variateur infrarouge!

- Retirer le module infrarouge (IR) **(6)** de la face avant du variateur infrarouge.)
- Isoler les deux câbles de raccordement (fil conducteur « L » et le câble à la lampe « L^ ») sur 6 mm. En cas d'utilisation de plusieurs câbles multifilaires, il est impératif d'utiliser un embout adéquat, le sertir à l'aide d'une pince appropriée.
- Dévisser légèrement les vis **(11)** et **(14)**. Insérer le fil conducteur « L » dans l'orifice **(13)**, puis serrer la vis **(14)** à fond. Introduire ensuite le fil menant à la lampe dans l'orifice **(10)** et fixer à l'aide de la vis **(11)**.

- Veiller impérativement à l'installation correcte du fil conducteur « L » et du fil menant à la lampe « L^ ». Le cas échéant, le variateur infrarouge ne fonctionnera pas. Il n'est pas possible d'encastrer le variateur infrarouge dans le conducteur neutre « N » ! Le variateur infrarouge prélève sa tension de service par couplage en série dans la branche de l'installation.

- Insérer le variateur infrarouge dans la boîte de montage. Le variateur infrarouge se fixe dans la boîte de montage à l'aide des deux vis **(2)**, les attaches **(12)** se relèvent en serrant les vis **(2)** et immobilisent le variateur infrarouge dans la boîte de montage. Veiller à ce que les attaches ne coincent ni n'endommagent les câbles. En alternative, vous pouvez utiliser les orifices **(3)** et des vis adéquates.
- Remplacer le module IR **(6)**, veiller à ce qu'il soit correctement enfoncé dans la prise **(1)**. Ne pas forcer. Les clips **(5)** maintiennent le module IR dans le cadre à montage.
- Après avoir achevé le montage, remettre la tension secteur en circuit (visser le fusible ou connecter le coupe-circuit automatique).
- La diode électroluminescente (DEL) située sous le cache semi-transparent **(8)** s'allume pour afficher la disponibilité opérationnelle.

Commande infrarouge

La télécommande doit émettre **pendant une durée prolongée** le signal infrarouge indispensable pour la commande du variateur infrarouge. Cette émission a lieu en appuyant sur les touches du volume de la télécommande infrarouge. Mais cela est fréquemment le cas pour toutes les touches de la télécommande.

- Orienter une télécommande infrarouge quelconque sur le module de réception (le triangle semi-transparent **(8)** situé sur la face avant du variateur infrarouge).
- Actionner une des touches de la télécommande pendant plus de 2 secondes (appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée).
- Le variateur infrarouge émet un signal sonore, la DEL intérieure située sous le cache semi-transparent s'éteint. Puis le variateur infrarouge est en mode de réception pendant environ deux secondes.
- Une **brève** pression sur une touche quelconque de la télécommande infrarouge permet d'allumer ou d'éteindre la lampe.
- Une **pression prolongée** sur une touche quelconque de la télécommande infrarouge accentue ou réduit l'intensité de la lampe raccordée au variateur infrarouge tant que la touche reste enfoncée.
- Si le variateur infrarouge ne reçoit aucun signal infrarouge pendant environ deux secondes, désactiver celui-ci. Un signal sonore est émis, la DEL se rallume.

Commande manuelle

Un capteur est intégré dans la face avant du module infrarouge **(6)**. Pour allumer et éteindre la lampe, simplement maintenir brièvement la main sur la face avant du variateur. Une **nouvelle** apposition de la main sur l'appareil pendant une durée prolongée permet de varier l'intensité de la lampe raccordée.

Activer la fonction aléatoire

Situé sur le côté latéral du module infrarouge, un petit interrupteur à coulisse **(7)** permet de commuter entre deux fonctions différentes :

- En position "I", le mode de service normal est activé (commande/variation).
- En positon « II », le variateur infrarouge allume et éteint la lampe de façon autonome et aléatoire (la DEL clignote pour indiquer ce mode de fonctionnement). Le variateur infrarouge simule la présence d'une personne par l'intermédiaire de cette fonction. Cette fonction peut être employée par exemple lorsque vous êtes absent de chez vous, pour décourager les voleurs. Régler d'abord la luminosité désirée, puis éteindre la lampe avant d'activer la fonction.

- Noter que cela peut durer plusieurs heures jusqu'à ce que la lampe s'allume la première fois.

Arrêt automatique (fonction « Auto Off »)

Un petit interrupteur à coulisse **(9)** situé sous le cache semi-transparent **(8)** permet d'arrêter automatiquement la lampe après un certain temps (quand vous oubliez de l'éteindre par ex.). Vous disposez des réglages de « 4 heures », « 8 heures » et « 12 heures ». Pour régler l'interrupteur **(9)**, vous pouvez ouvrir le cache **(8)** comme indiqué dans le schéma ci-dessous, puis faites coulisser le cache légèrement dans le sens de la flèche (ne pas forcer !).

Remplacement des fusibles

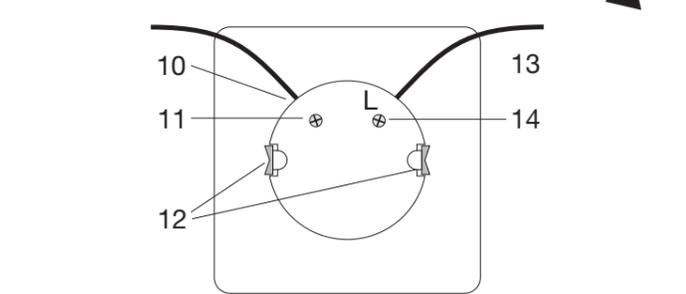
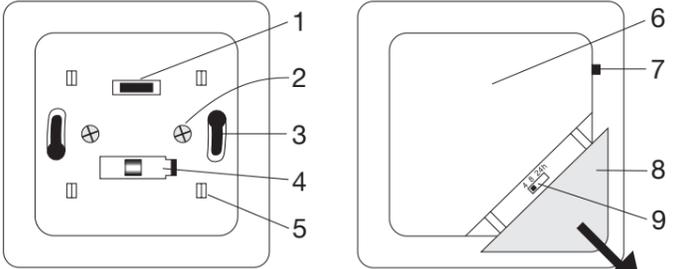
Attention: Danger d'électrocution! Mettre d'abord le circuit électrique correspondant hors tension. Pour cela, vous pouvez dévisser le fusible correspondant ou déconnecter le coupe-circuit automatique. S'assurer que le circuit électrique n'est pas rétabli par un tiers, en apposant par ex des panneaux d'avertissement ou autres.

- Retirer ensuite le module infrarouge **(6)** précautionneusement par l'avant.
- Enlever le porte-fusible et fusible prudemment à l'aide d'un tournevis plat.
- Remplacer le fusible par un fusible neuf de type identique (250V / 1,6A, inerte).
- Insérer le porte-fusible **(4)** et fusible dans le bon sens.
- Placer correctement le module IR.
- Puis mettre ensuite le circuit électrique sous tension.

Caractéristiques techniques

- Tension de service : 230V~/50Hz
- Puissance de la charge: De minimum 40 W à max. 250 W (uniquement les charges ohmiques, par ex. les lampes à incandescence, ou charges inductives telles que les transformateurs halogènes conventionnels; ne convient pas aux transformateurs halogènes électroniques).

- Montage : Boîte sous-crêpi standard



CONRAD <i>ELECTRONIC</i>	Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.
© Copyright 2004 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.	

Infrarood-dimmer

Bestnr. **62 35 64**

Voorgeschreven gebruik

Het product dient voor het dimmen van een ohmse verbruiker (230V~/50Hz) met een belasting van minimaal 40W tot maximaal 250W. De infrarood-dimmer kan daarbij met nagenoeg elke IR-afstandsbediening op afstand worden bestuurd.

Een andere toepassing dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand of elektrische schokken. Het complete product mag niet worden gewijzigd of omgebouwd!

- De veiligheidsvoorschriften dienen absoluut in acht te worden genomen!**

Kenmerken

- Vervanging van een gewone aan/uit-schakelaar is mogelijk aangezien slechts de "L"-draad wordt gebruikt ("N" niet nodig!)
- Werking op het wisselspanningsnet (230V~/50Hz)
- Belasting van minimaal 40W tot max. 250W (alleen ohmse verbruikers, bijv. gloeilampen of inductieve belastingen, bijv. traditionele halogeentrafo's; niet geschikt voor elektronische halogeentrafo's!)
- Bediening op afstand via nagenoeg elke IR-afstandsbediening (functies: aan, uit, dimmen)
- Handmatige bediening mogelijk (speciale sensor ingebouwd)

Leveringsomvang

- Infrarood-dimmer
- Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk! **Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften, zijn wij niet verantwoordelijk!** **In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie.**

- De installatie van het product mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend vakman die trouwd is met de toepasselijke voorschriften (bijv. VDE)!
- Door ondeskundig gebruik resp. amateuristische werkzaamheden aan netspanning brengt u niet alleen uw eigen veiligheid maar ook die van anderen in gevaar! Er bestaat het levensgevaar door een elektrische schok!
- Om veiligheids- en keuringsredenen (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het apparaat niet toegestaan.
- Het product dient met behulp van inbouwmontage in een standaard wand-inbouwdoos te worden ingebouwd. Een passend inbouwframe met afdekplaat maken onderdeel uit van de infrarood-dimmer.
- De infrarood-dimmer is niet geschikt voor elektronische halogeentrafo's!
- Het apparaat is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen niet inschatten welke gevaren aan een verkeerd gebruik van elektrische apparatuur zijn verbonden. Kinderen kunnen proberen voorwerpen in de openingen van het apparaat te steken hetgeen kan leiden tot een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Wees dus extra voorzichtig als kinderen in de buurt zijn.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Plasticfolie, plastic zakken of stukken piep-schuim kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.
- In industriële omgevingen dienen de Arbo-voorschriften ter voorkoming van ongevallen met betrekking tot elektrische installaties en bedrijfsmiddelen te worden opgevolgd!

Aansluiting en ingebruikneming

Aangezien de infrarood-dimmer alleen voor de stroomvoerende leiding "L" en de leiding "L^" naar de verbruiker (bijv. lamp) nodig is, kan deze dienst doen als vervanging voor een gewone wand-inbouwschakelaar (aan/uit, geen wisselchakelaar).

- Schakel het bijbehorende stroomcircuit stroomloos (zekering eruit draaien of veiligheidschakelaar uitschakelen). Voorkom dat de stroom door derden weer wordt ingeschakeld door bijv. het plaatsen van opvallende waarschuwingsborden, blokkeren van de wandverdeler, of iets dergelijks. Controleer vervolgens of het circuit spanningsvrij is met een hiervoor geschikt meetapparaat voordat u verder gaat met de werkzaamheden.
- Wanneer een reeds aanwezige aan/uit-schakelaar door de dimmer dient te worden vervangen, dient deze eerst te worden gedemonteerd. Doorgaans moet hiervoor eerst de wipchakelaar worden verwijderd waarna de schakelaar/afdekplaat kan worden afgeschroefd/verwijderd.
- De infrarood-dimmer kan alleen worden gemonteerd wanneer twee leidingen aanwezig zijn: "L" (stroomvoerende toevoerleiding) en "L^" (geschakelde leiding naar lamp).

- Er is geen nulleider "N" of aardendraad "PE" nodig; deze kunnen/mogen niet op de infrarood-dimmer worden aangesloten. De infrarood-dimmer mag eveneens niet worden gebruikt als vervanging van een wisselchakelaar.

- Trek de IR-module **(6)** van de voorzijde van de infrarood-dimmer.
- Strip de beide aansluitkabels (stroomvoerende leiding "L" en kabel naar lamp "L^") ongeveer 6mm. Bij toepassing van meerdradige leidingen is het gebruik van een geschikte draaddeindhuls absoluut nodig; knijp deze met een hiervoor geschikte tang samen.
- Draai de schroeven **(11)** en **(14)** een stukje los. Steek de stroomvoerende leiding "L" in de opening **(13)** en draai de schroef **(14)** vast. Steek vervolgens de leiding naar de lamp in de opening **(10)** en bevestig deze met de schroef **(11)**.

- Zorg absoluut dat de stroomvoerende leiding "L" en de leiding naar de lamp "L^" goed worden aangesloten! Anders werkt de infrarood-dimmer niet. Het is niet mogelijk de infrarood-dimmer in de nulleider "N" tussen te voegen! De infrarood-dimmer haalt haar eigen bedrijfsspanning uit een serieschakeling in de installatie zelf.

- Plaats de infrarood-dimmer in de installatiedoos. Met de beide schroeven **(2)** kan de infrarood-dimmer in de installatiedoos worden gemonteerd, de beugels **(12)** komen bij het aandraaien van de schroeven **(2)** iets omhoog en klemmen de infrarood-dimmer in de installatiedoos vast. Zorg hierbij dat de beugels de kabels niet afklemmen/beschadigen! Als alternatief kunnen de openingen **(3)** en passende schroeven worden gebruikt.
- Plaats de IR-module **(6)** weer terug en liet hierbij op dat deze correct in de aansluiting **(1)** steekt. Gebruik hierbij geen geweld. De clips **(5)** houden de IR-module vast in het inbouwframe.
- Na volledige voltooiing van de montage schakelt u de netspanning weer in (zekering erin draaien of veiligheidschakelaar inschakelen).
- De lichtdiode (LED) onder de semi-transparante afdekplaat **(8)** gaat branden om aan te geven dat de dimmer bedrijfsklaar is.

IR-bediening

Het voor de bediening van de infrarood-dimmer benodigde IR-signaal moet door de afstandsbediening **langer** worden uitgezonden. Dit gebeurt bijv. door het indrukken van de volumetoetsen op de IR-afstandsbediening. Vaak kan dit echter met alle toetsen van de afstandsbediening.

- Richt een willekeurige IR-afstandsbediening op de ontvangstmodule (de semi-transparante driehoek **(8)** aan de voorkant van de infrarood-dimmer).
- Houd een van de toetsen van de afstandsbediening langer dan 2 seconden ingedrukt (toets indrukken en vasthouden).
- De infrarood-dimmer geeft een geluidssignaal en de LED onder de semi-transparante afdekplaat gaat uit. De infrarood-dimmer is vervolgens ongeveer twee seconden gereed voor ontvangst.
- Met een **korte** druk op een willekeurige toets op de IR-afstandsbediening kan de lamp worden in- of uitgeschakeld.
- Door **langer** op een willekeurige toets op de afstandsbediening te drukken dimt de infrarood-dimmer de aangesloten lampen meer of minder, net zolang als de toets ingedrukt blijft.
- Als de infrarood-dimmer binnen twee seconden geen signaal ontvangt, wordt de IR-ontvangst gedeactiveerd. Een geluidssignaal klinkt en de LED gaat weer branden.

Handmatige bediening

In de voorzijde van de IR-module **(6)** is een sensor geïntegreerd. Houd voor het in- en uitschakelen gewoon kort uw hand op de voorzijde van de infrarood-dimmer. Door **nogmaals** langer uw hand op de dimmer te leggen, wordt de aangesloten lamp gedimd.

Toevalsfunctie activeren

Aan de zijkant van de IR-module bevindt zich een kleine schuifschakelaar **(7)** waarmee tussen twee verschillende functies kan worden geschakeld:

- In stand "I" is de normale bedrijfsmodus geactiveerd (schakelen/dimmen).
- In stand "II" schakelt de infrarood-dimmer zelfstandig en toevallig de lamp in resp. uit (LED knippert om u de bedrijfsmodus aan te duiden). De infrarood-dimmer simuleert via deze functie de aanwezigheid van personen. Dit kan bijvoorbeeld worden gebruikt wanneer u afwezig bent, bijv. om inbrekers af te schrikken. Stel eerst de gewenste lichtsterkte in en schakel vervolgens de lamp uit voordat u de functie activeert.

- Houd er rekening mee dat het meerdere uren kan duren voordat de lamp voor de eerste keer wordt ingeschakeld!

Automatisch uitschakelen ("Auto-Off"-functie)

Onder de semi-transparante afdekplaat **(8)** bevindt zich een kleine schuifschakelaar **(9)**, waarmee de lamp na een bepaalde tijd automatisch wordt uitgeschakeld (bijv. wanneer u vergeten heeft de lamp uit te schakelen).

De instellingen "4 uur", "8 uur" en "12 uur" zijn beschikbaar.

Voor het instellen van de schakelaar **(9)** kan de afdekplaat **(8)** worden geopend (zie onderstaande afbeelding), schuif de afdekplaat een stukje in de richting van de pijl (geen geweld gebruiken!).

Vervangen van zekeringen

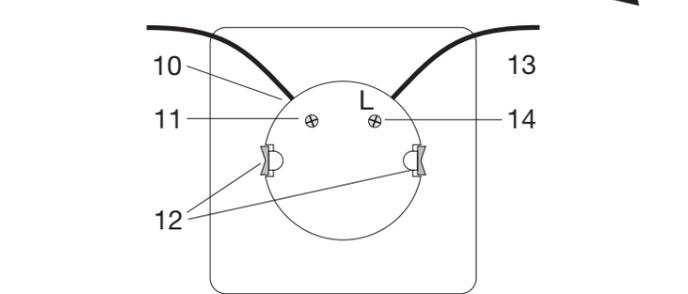
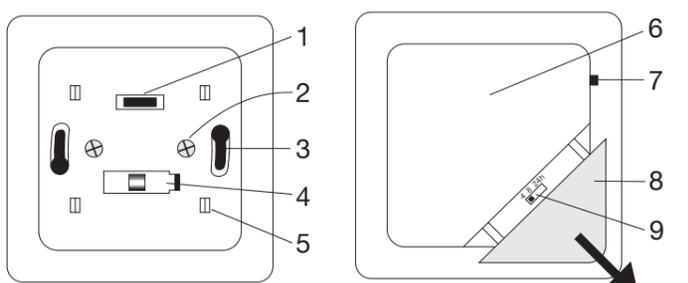
Voorzichtig! Levensgevaar door elektrische schok! Schakel eerst de betreffende stroomkring stroomloos. Dit kan door het uitdraaien van de bijbehorende zekering of door het uitschakelen van de veiligheidschakelaar. Beveilig de stroomkring tegen onbedoeld inschakelen door derden, bijv. door opvallende waarschuwingsborden.

- Trek vervolgens de IR-module **(6)** voorzichtig naar voren eruit.
- Met een platte schroevendraaier kan de zekeringhouder met de zekering voorzichtig worden verwijderd.
- Vervang de defecte zekering door een soortgelijke nieuwe zekering van hetzelfde type (250V~/1,6A, traag).
- Plaats nu de zekeringhouder **(4)** met de nieuwe zekering op de juiste manier terug.
- Plaats de IR-module op de juiste manier.
- Schakel pas nu de voedingsspanning weer in.

Technische gegevens

- Bedrijfsspanning: 230V~/50Hz
- Vermogen van de belasting: minimaal 40W tot max. 250W (alleen ohmse verbruikers, bijv. gloeilampen of inductieve belastingen, bijv. traditionele halogeentrafo's; niet geschikt voor elektronische halogeentrafo's!)

- Montage: standaard inbouwdoos



CONRAD <i>ELECTRONIC</i>	Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.
© Copyright 2004 by Conrad Electronic Ned BV. Printed in Germany.	*06-04/36-AH